



...EN LÍNIA

L'ús del manlleu on-line s'ha estès amb la mateixa rapidesa amb què evolucionen les noves tecnologies. Aquest terme s'utilitza per a referir-se a un recurs informàtic que és controlat per un ordinador o una xarxa d'ordinadors i que pot establir-hi connexió sense intervenció humana.

Actualment, però, podem deixar de banda la forma on-line ja que el terme català **en línia** no només ha tingut una difusió considerable sinó que, a més, ha estat normalitzat pel Consell Supervisor del Termcat i recollit al Diccionari de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans. De la mateixa manera, quan ens vulguem referir a l'off-line, utilitzarem la forma paral·lela **fora de línia**.

Així, doncs, no direm *impressora on-line* sinó **impressora en línia** i parlarem de **serveis en línia** com ara **consultes en línia**, **cursos d'anglès en línia**, etc., i ens oblidarem del manlleu.

Font: TERMCAT



NAVEGACIÓ I LLENGUA

El xat ja és un terme normalitzat

Davant la gran extensió d'ús que ha anat agafant el terme **xat**, adaptació catalana de l'anglès *chat*, el Consell Supervisor del Termcat ha pres l'acord d'acceptar-lo com a sinònim de **tertúlia**.

xat *m.* Comunicació simultània entre diverses persones a través d'Internet; tertúlia.

fer un xat *loc.* Dur a terme una tertúlia. Fer (una) tertúlia.



A propòsit de les dates del segle XXI

En la redacció de documents en què apareixen dates del segle XXI es planteja el dubte de si cal escriure la preposició *de* o bé la contracció *del* davant de l'any.

Sobre aquesta qüestió, la Comissió Assesora de Llenguatge Administratiu (CALA) proposa el següent:

a) *Datació dels documents.* Si bé la tendència de la llengua oral és de fer servir l'article entre la preposició *de* i l'any 2000, cal mantenir el criteri de datació actual.

Ex.: Manresa, 1 de març de 2004

b) *Enumeracions de diverses dates.* Tenint en compte que els usos han de ser coherents dins un mateix text, quan apareguin dades corresponents a diferents anys, es recomana no utilitzar l'article davant l'any.

Ex.: de 1996 a 1999 / de 2000 a 2003

c) *Altres casos.* A l'interior dels textos escrits en què aparegui una expressió temporal que inclogui l'any, és optatiu escriure la data amb l'article davant l'any o no.

Ex.: ...les eleccions del 2004

...entre el maig i l'octubre de 2005

Un recurs alternatiu és escriure la paraula *any* davant del numeral.

Ex.: ...la programació de l'any 2001

Font: DGPL. SECCIÓ D'ASSESSORAMENT I LLENGUATGES D'ESPECIALITAT. *Circular* 17/1998

Tots els Ep! a Internet

Des del passat més de juliol ja podeu consultar tots els *Ep! Parlem-ne...* a Internet, des de la web del Servei Lingüístic.

<<http://www.esade.es/sl/ep/ep>>